

**MIKHAIL ABRAMKIN**  
**INTERPRETING/TRANSLATION/LOCALIZATION**

*Date of Birth:* 01.09.1982

*Location:* Russia, Saint Petersburg

*Mobile:* +7-977-768-79-74

*Email:* michail.dol@gmail.com

*Skype:* skies-diver

**SERVICES PROVIDED**

---

- Simultaneous Interpreting [RU\\_EN\\_RU](#)
- Consecutive Interpreting [RU\\_EN/DE\\_RU](#)
- Translation [RU\\_EN/DE\\_RU](#)
- Web-site & software localization [RU/EN/DE](#)

**ACADEMIC BACKGROUND**

---

**2001-2007**

- Bryansk State University/Department of Foreign Languages, Diploma in Germanic Studies (English and German) [Language pairs](#)
- English – Russian [EN\\_RU](#)
- German – Russian [DE\\_RU](#)

**PROFESSIONAL BACKGROUND/TRANSLATION**

---

- IT/ Software (R&D Company RIC-systems, SMART LAN CAMERA, etc.)
- Marketing/ Marketing research (questionnaires, publicities, etc.)
- Business/ Commerce (business plans, investment projects, price quotes, etc.)
- Contracts/Patents (advertising services agreements, consulting services agreement, construction contracts, etc.)
- Law (juridical procedure documentation)
- Medicine (clinical research study)
- Automation (cryptographic hardware, card-processing equipment, pneumatic timer, checkout facilities of gas pipes, etc.)
- Electronics/Electrical engineering (electrical circuit diagrams, switchboard systems, technical data sheets)
- Mechanics/Machinery (Bauer compressor, vacuum conveyor Volkmann, multi-ejector vacuum pump, membrane valves)
- Shipbuilding (VERITAS, hull structure, propulsion plant, rescue facilities)
- Oil & Gas Industry (GOSTs, gas pipe acceptance report, oil-field development)

- Metallurgy (.. continuous casting machine)
- Industrial production (.. coiling pipes production process flow, vehicle line development)
- Finances (auditing, profit & loss statements, accounting reports, cost sheets, etc.)
- Meteorology (Acoustic Doppler Current Profiler)
- Beauty/Cosmetology

## **PROFESSIONAL BACKGROUND/INTERPRETING**

---

### **2007**

- JTI-Petro/Saint-Petersburg/Russia

Consecutive interpreting/Translation [RU\\_EN\\_RU](#)

Field: Mechanics/Machinery

- Ltd Limex/Saint-Petersburg/Russia

Consecutive interpreting/Translation [RU\\_EN\\_RU](#)

Field: Business/Agriculture

### **2008**

- Nkt-Cables/Saint-Petersburg/Russia

Consecutive interpreting/Translation [RU\\_DE\\_RU](#)

Field: Electronics/Electrical engineering

- JSC Shipbuilding Technology Center/ Saint-Petersburg/Russia

Consecutive Interpreting [RU\\_EN\\_RU](#)

Field: Shipbuilding/Navigation

- Nissan Motor/Saint-Petersburg/Russia

Consecutive interpreting/Translation [RU\\_EN/DE\\_RU](#)

Field: Automation & Robotics

- General Motors/Saint-Petersburg/Russia

Consecutive interpreting/Translation [RU\\_EN/DE\\_RU](#)

Field: Electronics/Electrical engineering

### **2009**

- JSC Izhorskiye Zavody/Saint-Petersburg/Russia

Consecutive interpreting/Translation [RU\\_EN/DE\\_RU](#)

Field: Metallurgy/IT/Robotics/Automation

- Ltd MAY/Saint-Petersburg/Russia

Consecutive interpreting/Translation [RU\\_EN/FR\\_RU](#)

Field: Healthcare/Beauty/Cosmetology

## 2010

- Mortekhnologii/Saint-Petersburg/Russia

Translation/Editing/Proofreading [RU\\_EN/DE\\_RU](#)

Field: Shipbuilding/Navigation

- Ltd Rostrade/Saint-Petersburg/Russia

Consecutive interpreting/Translation [RU\\_EN/DE\\_RU](#)

Field: Electronics/Electrical engineering

- State Institute of Tank Engineering/Omsk/Russia

Consecutive interpreting/Translation [RU\\_EN\\_RU](#)

Field: Military/Communication facilities

- Coast Guard Institute of State Federal Security Service/Anapa/Russia

Consecutive Interpreting [RU\\_EN\\_RU](#)

Field: Shipbuilding/Navigation

- ALMAZ Marine Yard/Saint-Petersburg/Russia

Consecutive Interpreting [RU\\_EN\\_RU](#)

Field: Machinery/Automation/Robotics

## 2011

- Central Officers' Air Defense School/Vladimir, Russia

Consecutive interpreting/Translation [RU\\_EN\\_RU](#)

Field: Military/Computer Systems

- International Beauty Expo NEVSKIE BEREGA/ Saint-Petersburg/Russia

Consecutive Interpreting [RU\\_EN\\_RU](#)

Field: Beauty/Cosmetology

- JSC PO Sevmash/Severodvinsk/Russia

Consecutive Interpreting [RU\\_EN\\_RU](#)

Field: Shipbuilding/Mechanics

## 2012

- JSC Baltic Shipyard Yantar/Kaliningrad/Russia

Consecutive Interpreting [RU\\_EN\\_RU](#)

Field: Shipbuilding/Mechanics

- Military Naval Academy after N. G. Kuznetsov/Saint Petersburg/Russia

Consecutive Interpreting [RU\\_EN\\_RU](#)

Field: Radioelectronic warfare/Associated equipment

- Translation Agency TTP MARINES/Saint Petersburg/Russia

Consecutive Interpreting [RU\\_EN\\_RU](#)

Linguistic support at the acceptance trials of aircraft carrier "Vikramaditya" Field:

Radioelectronic warfare/Associated equipment

## 2013

- Eisenmann AG/Germany

Consecutive interpreting/Translating [RU\\_DE\\_RU](#)

*Field:* Non-standard equipment & steelworks manufacturing/ QA

- CEMTEC GMBH/Austria

Consecutive interpreting [RU\\_DE\\_RU](#)

*Field:* Mining and Quarrying/Associated equipment

- ClydeUnion Pumps, SPX/Great Britain

Consecutive interpreting/Translation [RU\\_EN\\_RU](#)

*Field:* Oil transportation & storage/Associated equipment

- Extension Service/Ministry of Agriculture and Rural Development of Israel

Consecutive interpreting/Translation [RU\\_EN\\_RU](#)

*Field:* Agriculture/Innovational & marketing strategies

- SCHULZCONTACT KG/Germany Consecutive interpreting/Translation [RU\\_DE\\_RU](#) *Field:* Cement manufacture /Metal working

- International Technical Translation/ UK

Consecutive interpreting, Siemens training, Russia [RU\\_EN\\_RU](#) *Field:* Gas turbines & associated equipment

## 2014

- International Technical Translation/ UK

Consecutive interpreting, Siemens training, Belarus [RU\\_EN\\_RU](#) *Field:* Gas turbines & associated equipment

- EGO Translating/ Russia

Consecutive interpreting, Rosoboronexport training, [RU\\_EN\\_RU](#)

*Field:* Air defense/ Radar systems

- ROSNEFT/ Russia

Consecutive interpreting, commissioning, Siberia [RU\\_EN\\_RU](#) *Field:* Oil & gas equipment/ Gas turbines

- RADIOZAVOD (Radio manufacturing plant)/ Russia

Consecutive interpreting, Rosoboronexport training, Russia [RU\\_EN\\_RU](#) *Field:* Air defense/Radar systems & associated equipment

## 2015

- International Technical Translation/ UK

Consecutive interpreting, Siemens training, Russia [RU\\_EN\\_RU](#)

*Field:* Gas turbines & control systems

- EGO Translating/ Russia

International Forum "ARMY-2015"

Consecutive/ Simultaneous interpreting [RU\\_EN\\_RU](#)

*Field:* Military /Armaments & Military equipment

## 2016

- Global Security/ Russia

Consecutive interpreting/ Translation [RU\\_EN\\_RU](#)

*Field:* Banking & financial sector

- TransLink/ Russia

Linguistic support of PDI, consecutive interpreting/ Translation [RU\\_EN\\_RU](#)

*Field:* Military /Armaments & Military equipment

- EGO Translating/ Russia

International Forum "ARMY-2016"

Consecutive/ Simultaneous interpreting [RU\\_EN\\_RU](#)

*Field:* Military /Armaments & Military equipment

## 2017

- TransLink/ Russia

Linguistic support of Transfer-of-Technology project,

Consecutive interpreting/ Translation [RU\\_EN\\_RU](#)

*Field:* Military /Armaments & Military equipment/Electrical & Mechanical Engineering

- EGO Translating/ Russia

Linguistic support of Transfer-of-Technology project"

Consecutive/ Simultaneous interpreting [RU\\_EN\\_RU](#) *Field*

Military /Armaments & Military equipment/Electrical & Mechanical Engineering

## CAT-TOOLS/SOFTWARE EMPLOYED

---

- SDL Trados Studio 2015/ Multiterm 2015
- DejaVu/ Transit/ Wordfast
- MS Office 2014 Pro/ OCR-tools
- Adobe Photoshop/ Illustrator/ InDesign/ Dreamweaver